

Lect. PhD Hülya YILMAZ

Personal Information

Web: <https://avesis.yildiz.edu.tr/huyilmaz>

Address: Yıldız Teknik Üniv. Fen-Edebiyat Fak. Batı Dilleri ve Edebiyatı Böl. Davutpaşa Taşkışla B1019 Esenler 34210 /İSTANBUL

Education Information

Post Graduate, Yıldız Teknik Üniversitesi, Graduate School of Social Sciences, Fransızca Mütercim-Tercümanlık Anabilim Dalı, Turkey 2003 - 2005

Yıldız Teknik Üniversitesi, Sosyal Bilimler Fakültesi, Batı Dilleri Ve Edebiyatları Bölümü, Turkey Continues Under Graduate, Uludağ Üniversitesi, Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Bölümü, Turkey Continues

Foreign Languages

English, B1 Intermediate

French, C1 Advanced

Dissertations

Doctorate, Disiplinlerarasılık bağlamında çeviribilim ve etnometodoloji: Amin Maalouf'xxun eserlerinde 'xxmelez'xx kimlikler, Yıldız Technical University, Graduate School of Social Sciences, Western Languages And Literature, 2018

Post Graduate, Çeviri Eğitimi Alanında Bir Ölçme-değerlendirme Modeli Önerisi, Yıldız Teknik Üniversitesi, Graduate School of Social Sciences, Fransızca Mütercim-Tercümanlık Anabilim Dalı, 2005

Research Areas

Social Sciences and Humanities

Professional Experience

Deputy Head of Department, Yıldız Teknik Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fak., Batı Dilleri Ve Edebiyatı Böl., 2015 - 2017

Courses

Fr. Yaz. Anl. Gel. I, Under Graduate, 2017 - 2018, 2018 - 2019

Tr-Fr. Çeviri Çalışmaları I, Under Graduate, 2018 - 2019

Kültürlerarası Diyalogu Geliştirme, Under Graduate, 2017 - 2018

Books & Book Chapters

- I. **Traduire la créativité: Une re-écriture de la poéticité**
Yılmaz H.
in: Frankofoni 32, Tuğrul İnal, Damla Erkay, Editor, Bizim Büro Basımevi, Ankara, pp.125-132, 2018
- II. **Le voyage de Tintin à travers ses traductions en turc**
DEMİREL Z. E. , Yılmaz H.
in: Seuils et traverses, enjeux de l'écriture du voyage, volume 1 et 2, Jean-Yves Le Disez (volume 1) et Jan Borm (volume 2), Editor, Crbc Publishing, Paris, pp.307-317, 2002

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

- I. **Gözde Yapıtının Etnometodolojik Çeviri Çözümlemesi**
YILMAZ H.
VIII. Ulusal Frankofoni Kongresi, 01 May 2012
- II. **Afrikalı Leo\ 'da Çevirmenin Sesi**
YILMAZ H.
XI. Uluslar arası Dil, Yazın Deyişbilim Sempozyumu, 01 October 2011
- III. **Projelere Çeviri Desteği (Poster Sunumu)**
YILMAZ H.
Fikirler Pazarı, 01 May 2011
- IV. **Metinlerarası bir Çevirmen**
YILMAZ H.
X. Uluslar arası Dil, Yazın ve Deyişbilim Sempozyumu, 01 May 2011
- V. **Türk Kültür ve Edebiyatımızda Abdulcanbaz Bir Çizgi Romanın Fransızca Çeviri Serüveni**
YILMAZ H.
VII. Frankofoni Sempozyumu, 01 May 2011
- VI. **Travaux de localisation et creation d'un centre terminologique**
YILMAZ H., Ataseven F., Bogenç Demirel E., Yalın Y., Koçak D.
Colloque International Traduction Specialisee, 01 September 2005
- VII. **İş eğitiminde 'proje tabanlı öğrenme' yöntemi bağlamında "Fransızca Anlatımı Geliştirme" dersi çıktısı olarak L'étoile gazetesi**
YILMAZ H.
IX. ULUSAL FRANKOFONİ KONGRESİ 23/25 MAYIS 2013 SAMSUN 19 MAYIS ÜNİVERSİTESİ

Other Publications

- I. **La Femme du 'Diable': Jenny Marx / Şeytan'ın Karısı: Jenny Marx**
EFEOĞLU E. S. , Yılmaz H.
Other, 1
- II. **Şu Kahpe Dünya**
YILMAZ H.
Other, 1
- III. **BaBil'in Asma Bahçeleri**
YILMAZ H.
Other, 1
- IV. **Göçmen Yıldız**
YILMAZ H.
Other, 1
- V. **Şeytanın karısı Jenny Marx**
YILMAZ H., Efeoğlu E.

Other, 1

VI. Aşka İlahiler

YILMAZ H.

Other, 1